Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

VOL 53 NO. 27 Wednesday 8 January 1986 日八廿月一十年丑乙（三期星）日八月一年六八九一

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY JAN-9 1986

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0909"
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
義氣團結 忠誠救國 義俠除奸
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
今天天陰
最高溫度十二度
最低溫度六度

空中列車二三月份將有兩天完全停駛

因需與博會電腦系統連繫妥當

（雲訊）「空中列車」將於二月份及三月份有兩個星期日完全停駛。此乃由於需要與博覽會配合之故。

「空中列車」發言人艾比於昨（六）日稱，「空中列車」需有兩個全日之星期日，以便確保其電腦系統與博覽會之電腦系統連繫妥當。

查快速公共運輸系統計劃於五月間博覽會開幕時，增加「空中列車」行走之車輛及密度，如此則需與博覽會之電腦有特別聯繫。

密切注意「空中列車」運行之人士，對於上述兩個星期天整天關閉之舉，大不謂然。市民公共運輸諮詢委員會主席戴維域茲說，當局已試驗「空中列車」運行達六個月，我不明白他們何以需要專爲博會作出上述試驗而致乘客不便。

艾比則對此有所解釋說，我們需要試驗電腦軟件廿四小時。艾比續稱，到時將會在報章刊登廣告，預先通知那些星期日全日停止行走。艾比謂「空中列根」將有五列每列四輛之列車行走，如此則需舉行試驗以確保不會出錯。

查上述有關「空中列車」星期日服務之混亂，被認爲係由於去年十月間，負責公共運輸之廳長麥嘉蒂女士宣佈，由於星期日「空中列車」祇在中午至下午六時之間行走，市民可以免費乘搭而起。其後卑詩公共運輸局將上述計劃改變而設有向任何人發出通知。至上星期五，一月三日出版之RAPID TRANSIT BUZZER小册子謂「空中列車」將不在星期日行走，而使市民更感困惑。

生意失敗婚姻破裂 男子槍殺岳母

繼而擊傷警員最後吞槍自盡

（雲高華島哥力琴灘電）雲島乃磨市附近哥力琴灘，上星期六發生驚人之謀殺及自殺案件，使該寧靜之小鎮居民，大感震驚。

據消息稱，當時一名格連羅雲之男子，於星期六凌晨二時許，在一間住宅中開槍將其前妻莎朗之母親擊斃。其後騎警前往查究時，一名警目富勒又在該住宅隔兩間屋前，被人開槍擊傷。最後疑兇跑在一棵樹下，用槍對準自己頭部，開槍自殺斃命。

疑兇之兄弟透露，相信格連係志在針對前妻莎朗，而非莎朗之母瑪嘉列，不料鑄成大錯。

格連與莎朗育有兩兒，分別爲十一歲亞當及九歲史葛。他們十餘年之婚姻其後破裂，格連從事之地產生意失敗，經濟陷入困境。此外，格連又曾因致電恐嚇其前妻而入獄，耿耿於懷。出事時格連仍在監督緩刑期中。

格連於星期五離開其在蘭里之住宅外出。據皇家騎警說，格連進入其前妻母親瑪嘉列所居之住宅後，連開兩槍，一中瑪嘉列面部，一中頸部，瑪嘉列當場身死，格連前妻莎朗與其男友跳下斜坡，逃過大難。警目富勒奉召帶同警犬到場調查，旋被槍擊倒，當列車經過時，噪聲盈耳，同時其住宅後園以前陽光普照者，現在則被鐵路高架所遮蓋，使其妻及四名兒女深感不寧。

池氏因此一直設法請求市府轉請卑詩公共運輸局將其住宅收購。

但雲市長哈葛則表示，市議會實經要求卑詩公共運輸局將池氏住宅收購，但已爲該局所拒絕。哈葛謂市府亦不能將池氏住宅收購。

「空中列車」發言人艾比說，當時一名格連羅雲之男子，於星期六凌晨二時許，在一間住宅中開槍將其前妻莎朗之母親擊斃。其後騎警前往查究時，一名警目富勒又在該住宅隔兩間屋前，被人開槍擊傷。最後疑兇跑在一棵樹下，用槍對準自己頭部，開槍自殺斃命。

疑兇之兄弟透露，相信格連係志在針對前妻莎朗，而非莎朗之母瑪嘉列，不料鑄成大錯。

格連與莎朗育有兩兒，分別爲十一歲亞當及九歲史葛。他們十餘年之婚姻其後破裂，格連從事之地產生意失敗，經濟陷入困境。此外，格連又曾因致電恐嚇其前妻而入獄，耿耿於懷。出事時格連仍在監督緩刑期中。

格連於星期五離開其在蘭里之住宅外出。據皇家騎警說，格連進入其前妻母親瑪嘉列所居之住宅後，連開兩槍，一中瑪嘉列面部，一中頸部，瑪嘉列當場身死，格連前妻莎朗與其男友跳下斜坡，逃過大難。警目富勒奉召帶同警犬到場調查，旋被槍擊倒地，腿部受傷。其後大批應急隊警員到場搜捕疑兇，結果在一棵樹下發現疑兇屍體。

香港恒生指數又創最高紀錄

（中國新聞社香港一月七日電）今天香港股市恒生指數達到一八一五點五三，衝破了一九八一年七月十七日一八一〇點二〇的歷史最高峰。

香港股市曾受前途問題困擾的影響，長時間比較疲弱，一九八三年十月、一九八四年七月恒生指數曾分別跌至六九〇點和七四六點，一九八四年九月，中英關於香港問題協議草簽後，香港前途問題明朗化，投資者信心逐步增長，投入股市的資金日益增多，恒生指數由草簽當日的九九九點七九穩步上升至年底的一二〇〇點三八，去年，香港以及海外資金大量湧入股市，接連出現比較大的收購活動，利好消息不斷摧谷，股市由年頭旺到年尾，去年收市時的恒生指數爲一七五二點四五，比前年底上升了四成六，全年股市成交額達七百五十八億二千萬元，比前年增加五成五。

據此間證券界人士分析，目前股市節節上升，反映了投資者看好香港市場，但並不排除人爲抬高股價的因素。

卑詩福利政策將有重大改變

對失業者實行再訓練 對欺詐者將嚴厲制裁

（雲高華加新社電）據人力資源廳長麥嘉蒂女士稱，卑詩之福利政策將有重大改變，主要爲對欺詐將採嚴厲制裁，同時對於失業人士將採取再訓練計劃。

麥氏說，她希望於下月宣佈上述計劃之改變。麥氏謂納稅人由於僱主與僱員之「枱底交易」而遭受欺騙。該枱底交易牽涉僱主將現金給予僱員，而僱員則不將收入呈報。

卑詩反貧窮團體發言人說，此等做部份時間工作，收受現款而不呈報工資之做法，在接受福利會之人士中，越來越多。此乃由於卑詩省之福利金非常之低之故。

該反貧窮團體龍格說，由於福利金保持低點，有些人不得不出於欺騙。在良心與饑餓之間相互鬥爭時，饑餓往往戰勝。

目前發給福利金之辦法爲，領取救濟金人士如已領取八個月，則可每月做些部份時間工作，賺取多至一百元之數而不必從福利金扣除。所有超出一百元之數，則須從所領之福利金數額內，照數扣除。

查本月之福利金發給數額，自一九八二年五月起即予凍結。本省最低工資爲每小時三元六毛半，爲全加最低。無論領取福利金或從事最低工資工作之收入，均必低於加拿大社會發展局所制定之貧窮綫。

空中列車噪音難忍 住戶要求當局收購

將出席雲市議會陳詞

（雲訊）一名華裔男子池忠義（譯音），將於今（七）日出席雲高華市議會，要求市會轉請卑詩公共運輸局對池氏公平對待。「空中列車」乃磨街夾廿九街車站設計諮詢委員會亦將派員出席市議會，協助池氏陳詞。

池氏現年卅五歲，係鋸木廠工人，住於雲東區，其在馬紹爾街之住宅僅距離「空中列車」之高架九公尺。每當列車經過時，噪聲盈耳，同時其住宅後園以前陽光普照者，現在則被鐵路高架所遮蓋，使其妻及四名兒女深感不寧。

池氏因此一直設法請求市府轉請卑詩公共運輸局將其住宅收購。

但雲市長哈葛則表示，市議會實經要求卑詩公共運輸局將池氏住宅收購，但已爲該局所拒絕。哈葛謂市府亦不能將池氏住宅收購。

「空中列車」發言人艾比說，當車輛繼續行走至車輪磨滑後，噪音自會大爲減少。

太空梭發射今晨再展期

（美國佛州加拿華魯角電）美國哥倫比亞號太空穿梭，一再展期發射。最近一次之展期原定展至今「七」日晨七時零五分「加東標準時間」。

不料至今晨發射前卅一秒鐘，又發現故障。北美太空管理局乃立即將發射時間再展延四十八小時，即展至星期四加東標準時間上午七時零五分發射。

母子同被刺傷 男子涉嫌就捕

被控意圖謀殺

（雲訊）雲東區喜士定街二六三九號一座柏文大厦內，上星期六發生揮刀傷人案，兩母子同被刺傷。

一名四十歲雲高華男子馬高域治，經被警方拘捕，控以兩項意圖謀殺罪。

據警方稱，他們奉召到達上述柏文大厦一個單位時，發現被告之卅八歲妻子柏迪莎，及十六歲兒子李奧同被刺傷，當即將兩傷者急送雲高華中央醫院救治，現時情況尚屬滿意。

馬高域治則被捕，控以上述兩罪。

（紐約電）根據在五日刊出之紐約時報民意測驗結果，列根總統已獲得美國黑人從來所未有之最大支持，又在所有美國人之中，亦有百分之六十八擁護列根。

調查結果顯示，有百分之五十六黑人認可列根處事之方法，較十一月份調查時之支持人數，多出百分之十八。紐約時報說，在列根之第一次出任總統期間，擁護他的黑人，少于百分之十，但自一九八五年起即穩定增加。該項調查結果亦顯示，婦女支持列根之人數，亦告增加，在上次調查時爲百分之六十，但現時已進爲百分之六十八。

美國民意測驗顯示 擁列根者佔幾成七

結婚證書姓名錯誤 要求改正須繳十元

華裔男子認爲無辜拒絕繳付

（雲訊）一名華裔男子莊振寬（譯音），於去年八月十日與女子歌蓮結婚，婚後向省府人口統計處申領結婚證書。

莊氏夫婦旋接獲省府發出之結婚證書，不料證書上莊氏之姓名赫然爲莊莊振寬。莊氏乃即要求有關辦事人員予以改正，但該等辦事人員謂須交手續費十元。

莊氏夫婦認爲收手續費之舉殊屬荒謬。蓋他們認爲此係辦事人員之錯，而不應由彼等（莊氏夫婦）負擔費用。

歌蓮謂由於姓名錯誤，他們夫婦連在銀行開聯名户口亦不可能。她又擔心譬如往美國旅行過境時，證明身份恐有麻煩。

現時之情況爲，莊氏夫婦無法使用該錯誤之身份證明文件，但又不甘付出他們認爲官方辦事人員錯誤而引起之手續費，因而陷於僵局。

想做生意成功？

雲哥華教育司署主辦 成功生意經營訓練班

所有課程全部用中文（廣東話）講解：

(1)「小型生意開辦及經營訓練班」課程包括研究有關如何成功地開辦及經營小型生意之步驟，如：對小型生意之認識，其成功及失敗之研究，政府對生意之條例認識，選擇開辦生意之方式，如何分析生意買賣之價錢是否公道，購買生意時之合約須知，生意市場學，生意財務年報之認識及分析，生意財政計劃及資金需要，來貨之購買及其控制方法，員工管理以達最佳效果，及其他實際生意經驗等等。由前任聯邦政府商業發展銀行商業貸款專員，哥倫比亞銀行商業貸款經理，現任滿地可銀行私人財務經理黃國裕先生主講。日期由一月廿一日開課，每星期二晚上七時至十時，至三月四日止，爲期共十二星期。

(2)「成功生意經營管理訓練班」：繼續「小型生意開辦及經營訓練班」之高級課程。課程包括更深入地研究在生意開辦或接手後如何能繼續成功地將其管理和經營。如分析及研究成功生意經營管理之原理和實例，並以實際生意經驗和商業銀行家之角度討論及講解實際成功生意經營管理之重要因素，務使經營中之生意盡量避免失敗之危機而不斷成功地繼續經營發實。由前商人，並前任聯邦政府商業發展銀行商業貸款專員，哥倫比亞銀行商業貸款經理，現任滿地可銀行私人財務經理黃國裕先生主講，日期由一月十八日開課，每星期六上午九時半至十二時半，爲期共六星期，在雲埠不列顛尼亞中學舉行，學費共收四十六元。

(3)「基本生意會計訓練班」課程包括生意簿記之基本原理和步驟，如何入賬至資產負債表之完成，日記帳總分類表帳，現金收支記錄，其他分類帳、及銀行表校對等等，此課程是專爲只有略少或從沒有會計知識或經驗之學員而設，最適合小型生意經營者，東主或僱員。由黃耀華特許會計師（CHARTERED ACCOUNTANT）主講。日期由一月二十日開課。每星期一晚上七時至十時，至二月廿四日止，爲期六星期。在雲埠不列顛尼亞中學舉行，學費四十六元。課本在開課時購買。

(4)「個人及生意入息稅務講習班」課程包括研究：如何正確地填報個人入息稅，如何可合法地盡量減少個人入息稅。經營生意者如何可合法地盡量減少生意利得稅，買賣或開辦生意時之有關稅務問題。地產投資、買賣及其他投資之稅務研究及處理，並講解其他一切近期聯邦政府所新修訂有關個人及生意入息稅之問題等等，由黃耀華特許會計師主講。日期由一月二十三日開課，每星期四晚上七時至十時，至二月廿七日止，爲期六星期。在雲埠奧利華中學舉行，學費共四十六元。

(5)「基本生意商業法律講習班」課程包括講解和研究一般與做生意有關之基本實用法律常識，如開辦生意時有關之法律事項、生意經營之方法、合夥或股東之合約，成立公司應注意之法律要點，買賣生意之合約、商業樓舖租賃之合約，和其他有關經營生意之商業法律，並解答一切有關之問題。由陶永强律師主講。日期由一月二十二日開始，每星期三晚上七時至十時，爲期六星期，在不列顛尼亞中學舉行，學費共收四十六元。

每科學成後均可獲雲哥華教育司署頒發證書一張。五科畢業者，可獲雲哥華教育司署頒發商業管理科文憑一張以示鼓勵，有意參加者，請打電話：八七四一〇〇一〇報名，在開課時交費，名額有限，報名從速。

元豐公司
YUEN FONG CO. LTD.

新年大派利是 人人有份

唐人街總店及列治文分店同時舉行

凡購貨品滿廿五元以上者
每人均可獲幸運利是一封
人人有份

日期：由一九八六年一月十日至一月十九日
利是內容：(一)現金利是由一元至一百元
(二)本公司送出的各種禮品，價值由五元至一百元
(三)各商號餐館贈送的獎品及優待証

蒙下列各商號，餐館支持贈送獎品，特此銘謝
（排名不分先後）

＊好年華酒家
＊金海海鮮酒家
＊半島酒家
＊發記麵家
＊莎莉餅店
＊海濤海鮮粵菜館
＊昌記麵家
＊上海杜三珍飯店
＊香港老正興菜館
＊汪記食家
＊怡園酒家
＊鴻發越南餐館
＊冠華麵家
＊熊貓酒家
＊岑家邨
＊美麗華酒家
＊四川飯店
＊富瑤海鮮酒家
＊富臨門飯店
＊新旺記飯店
＊東海海鮮酒家
＊珠城海鮮酒家
＊越南城餐館
＊麗香邨
＊詩韻時裝公司
＊喜萬年酒家
＊美斯餐廳
＊遠東酒家
＊標記飯店

總店：片打東街242－244號 電話：683－6858－59
列治文分店：CAMBIE PLAZA NO. 5 RD. 夾 CAMBIE RD. 278－4200
此次派利是只限門市部及現款交易 ＊國泰電視九折咭照常通用

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老產品好
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造設備精良特聘名師優美品質名國際駝聯邦政府員監督駐廠生衞寄往加阻通行美各大商號售目錄印備函索即奉歡迎代理

FAIRYLAND Chinese Seafood Restaurant
八仙樓 海鮮酒家

天天茶市一律八折
凡惠顧晚飯
奉送抽獎券壹張

頭獎
來回香港機票一張
貳獎
來回夏威夷機票壹張
CPAir
CATHAY PACIFIC The Swire Group
叁獎
八仙樓名貴酒席壹圍

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時
飛莎街3560號電話：872－2644